

2024年9月30日– 10月6日

# 非真實性

金句:

帖撒羅尼迦前書 5:5 我們

.....我們不是屬黑夜的，也不是屬幽暗的。

回應式誦讀：

詩篇 139:1, 11, 12; 18:1, 3, 4, 6 (至第一個。), 19, 20, 28; 97:11, 12

139:1 耶和華啊，你已經鑒察我，認識我。

**11 我若說：黑暗必定遮蔽我，我周圍的亮光必成為黑夜；**

12 黑暗也不能遮蔽我，使你不見，黑夜卻如白晝發亮。黑暗和光明，在你看都是一樣。

**18:1 耶和華，我的力量啊，我愛你。**

3 我要求告當讚美的 耶和華；這樣我必從仇敵手中被救出來。

**4 曾有死亡的愁苦纏繞我，不敬虔人的急流使我驚懼，**

6 我在急難中呼求 耶和華，向我的 神呼求。

**19 他又領我到寬闊之處；他救拔我，因他喜悅我。**

20 耶和華按著我的公義報答我，按著我手中的清潔賞賜我。

**28 你必點著我的燭； 耶和華—我的 神必照明我的黑暗。**

97:11 散佈亮光是為義人；預備喜樂是為正直人。

**12 你們義人當靠 耶和華歡喜，稱謝祂的聖名。<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> 翻譯自新國際聖經英文版

(1) John 1:1, 3-5

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.  
 3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.  
 4 In him was life; and the life was the light of men.  
 5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

(2) Psalms 42:8 the

8 the Lord will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
 by Mary Baker Eddy

(1) 546:23-26

Dawning of spiritual facts

Christian Science is dawning upon a material age. The great spiritual facts of being, like rays of light, shine in the darkness, though the darkness, comprehending them not, may deny their reality.

(2) 207:27-31

The spiritual reality is the scientific fact in all things. The spiritual fact, repeated in the action of man and the whole universe, is harmonious and is the ideal of Truth. Spiritual facts are not inverted; the opposite discord, which bears no resemblance to spirituality, is not real.

(3) 551:24-26 Darkness

Darkness and doubt encompass thought, so long as it bases creation on materiality.

(1) 約翰福音 1:1, 3-5

1 太初有道，道與神同在，道就是神。  
 3 凡物是靠他造的；凡被造的，沒有一樣不是靠他造的。  
 4 生命在他裏頭；這生命就是人的光。  
 5 光照在黑暗裏；黑暗卻不認識光。

(2) 詩篇 42:8

8 白晝，耶和華必向我施慈愛；黑夜，我要歌頌禱告賜我生命的神。

科學與健康附聖經之鑰匙  
 瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 546:23-26

靈性真相的破曉

基督科學正在物質時代破曉。那存在的偉大靈性真相，如同光的光芒，在黑暗中照耀，儘管黑暗領悟不了真相，並也許否認真相的真實性。

(2) 207:27-31

靈性的真實性是在一切事物上的科學事實。靈性的事實，在人及整體宇宙的運作裏重複，既是和諧的也是真理的理想。靈性的事實是不顛倒的；那相反的不和諧，其與靈性毫不相似，也是不真實的。

(3) 551:24-26 祇要

祇要思想將受造的本於物質上，黑暗與懷疑就包圍著思想。

(4) 378:26–28

God never endowed matter with power to disable Life or to chill harmony with a long and cold night of discord.

(5) 592:21

Night. Darkness; doubt; fear.

(6) 205:15

Perceiving the divine image

Befogged in error (the error of believing that matter can be intelligent for good or evil), we can catch clear glimpses of God only as the mists disperse, or as they melt into such thinness that we perceive the divine image in some word or deed which indicates the true idea, — the supremacy and reality of good, the nothingness and unreality of evil.

(7) 503:12–15

Spiritual harmony

Divine Science, the Word of God, saith to the darkness upon the face of error, “God is All-in-all,” and the light of ever-present Love illumines the universe.

2

Bible

(3) Psalms 97:11

11 Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

(4) Exodus 10:1 (to 1st :), 3, 21–23

1 And the Lord said unto Moses, Go in unto Pharaoh:

3 And Moses and Aaron came in unto Pharaoh, and said unto him, Thus saith the Lord God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

21 And the Lord said unto Moses, Stretch out thine hand toward heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.

22 And Moses stretched forth his hand toward heaven; and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

(4) 378:26–28

神從沒有將力量賦予物質來使 生命無能力，也從不以不諧和的漫長寒夜來凍卻和諧。

(5) 592:21

夜：黑暗；懷疑；恐懼。

(6) 205:15

察覺神性形像

霧罩在謬誤中（相信物質能夠有智能作善或惡的謬誤），祇有當霧氣消散我們才能清晰地瞥見 神，或在它們化解至某薄度時，我們才在指示出真意念的一些言詞或行事上，察覺到神性形像，——即察覺到美善的至尊和真實性，邪惡的虛無和非真實性。

(7) 503:12–15

靈性和諧

神性科學， 神之 道，對謬誤的淵面黑暗說：“ 神是 一切之一切，”而且永遠臨在之愛的光，照明宇宙。

2

聖經

(3) 詩篇 97:11

11 散佈亮光是為義人；預備喜樂是為正直人。

(4) 出埃及記 10:1 (至。), 3, 21–23

1 耶和華對摩西說：「你進去見法老。

3 摩西、亞倫就進去見法老，對他說：「 耶和華—希伯來人的 神這樣說：『你在我面前不肯謙卑自己，要到幾時呢？容我的百姓去，他們好事奉我。』

21 耶和華對摩西說：「你向天伸手，使埃及地黑暗；這黑暗似乎摸得著。」

22 摩西向天伸手；有幽暗遍滿埃及三天。

23 They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

(5) Psalms 112:4 (to :), 7

4 Unto the upright there ariseth light in the darkness:

7 He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the Lord.

### Science and Health

(8) 215:15–24

Light and darkness

We are sometimes led to believe that darkness is as real as light; but Science affirms darkness to be only a mortal sense of the absence of light, at the coming of which darkness loses the appearance of reality. So sin and sorrow, disease and death, are the suppositional absence of Life, God, and flee as phantoms of error before truth and love.

With its divine proof, Science reverses the evidence of material sense. Every quality and condition of mortality is lost, swallowed up in immortality.

(9) 339:7–10, 17

Evil not produced by God

Since God is All, there is no room for His unlikeness. God, Spirit, alone created all, and called it good. Therefore evil, being contrary to good, is unreal, and cannot be the product of God.

Only those, who repent of sin and forsake the unreal, can fully understand the unreality of evil.

(10) 265:24–28

The aspiration after heavenly good comes even before we discover what belongs to wisdom and Love. The loss of earthly hopes and pleasures brightens the ascending path of many a heart.

(11) 480:31–2

As vapor melts before the sun, so evil would vanish before the reality of good. One must hide the other. How important, then, to choose good as the reality!

23 三天之久，人不能相見，誰也不敢起來離開本處；唯有以色列人家中都有亮光。

(5) 詩篇 112:4 (至；), 7

4 正直人在黑暗中，有光向他顯現；

7 他必不怕凶惡的信息；他心堅定，倚靠 耶和華。

### 科學與健康

(8) 215:15–24

光與黑暗

有時候我們被引導去相信黑暗如光一般真實；但‘科學’確定黑暗祇是個以為光不在的必朽意識，當光來臨黑暗便失去真實的表象。因此罪惡與哀傷，病患與死亡，都是認為 生命，認為 神不在的假設，就如謬誤的幻影在真理與愛之前飛逝。

以其神性的證明，‘科學’逆轉物質意識的證據。所有必朽性的素質和狀態都消失，被不朽性所吞滅。

(9) 339:7–10, 17

邪惡並非 神所產生

既因 神是 一切，與祂相異的就毫無空間。惟獨 神，即惟獨 靈創造一切，並稱之為美善。因此邪惡，與美善對立，是非真實的，而且並不能是 神的產物。

祇有那些對罪悔改並放棄該非真實的，才能完全理解邪惡的非真實性。

(10) 265:24–28

即使在我們發現甚麼屬於智慧與 愛之前，尋求天上美善的志向已到來。世上希望和享樂的缺失使眾多內心向上的人其路途變得明亮。

(11) 480:31–2

正如煙霧在太陽下蒸發，邪惡也會同樣在美善的真實前消失。一方必然遮蔽另一方。那麼，選擇美善為真實是多麼重要啊！

(6) II Kings 18:13, 17 (to 1st.), 28–30

13 Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fenced cities of Judah, and took them.

17 And the king of Assyria sent Tartan and Rab-saris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great host against Jerusalem.

28 Then Rab-shakeh stood and cried with a loud voice in the Jews' language, and spake, saying, Hear the word of the great king, the king of Assyria:

29 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you out of his hand:

30 Neither let Hezekiah make you trust in the Lord, saying, The Lord will surely deliver us, and this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

(7) II Kings 19:1, 15, 16, 19, 20, 32 He, 34

1 And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the Lord.

15 And Hezekiah prayed before the Lord, and said, O Lord God of Israel, which dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth; thou hast made heaven and earth.

16 Lord, bow down thine ear, and hear: open, Lord, thine eyes, and see: and hear the words of Sennacherib, which hath sent him to reproach the living God.

19 Now therefore, O Lord our God, I beseech thee, save thou us out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the Lord God, even thou only.

20 Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, Thus saith the Lord God of Israel, That which thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria I have heard.

32 He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shield, nor cast a bank against it.

34 For I will defend this city, to save it, for mine own sake, and for my servant David's sake.

(6) 列王紀下 18:13, 17 (至第一個。), 28–30

13 希西家王十四年，亞述王西拿基立上來攻擊猶大的一切堅固城，將城攻取。

17 亞述王從拉吉差遣他珥探、拉伯撒利，和拉伯沙基率領大軍往耶路撒冷，到希西家王那裏去。

28 於是拉伯沙基站著，用猶太言語大聲喊著說：「你們當聽亞述大王的話。」

29 王如此說：『你們不要被希西家欺哄了；因他不能救你們脫離我的手。』

30 也不要聽希西家使你們倚靠 耶和華，說耶和華必要拯救我們，這城必不交在亞述王的手中。』

(7) 列王紀下 19:1, 15, 16, 19, 20, 32 『他, 34

1 希西家王聽見，就撕裂衣服，披上麻布，進了 耶和華的殿；

15 希西家向 耶和華禱告說：「住在二基路伯中間的 耶和華—以色列的 神啊，你是地上列國的 神，你曾創造天地。」

16 耶和華啊，求你側耳而聽。 耶和華啊，求你睜眼而看。要聽西拿基立打發使者來辱罵永生 神的話。

19 耶和華—我們的 神啊，現在求你救我們脫離亞述王的手，使地上列國都知道唯獨你—耶和華是 神。」

20 亞摩斯的兒子以賽亞就打發人去見希西家，說：「 耶和華—以色列的 神如此說：『你既然求我攻擊亞述王西拿基立，我已聽見了。』」

32 『他必不得來到這城，也不在這裏射箭，不得拿盾牌到城前，也不築壘攻城。」

34 因我為自己的緣故，又為我僕人大衛的緣故，必保護拯救這城。』」

(8) II Chronicles 32:22

22 Thus the Lord saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib the king of Assyria, and from the hand of all other, and guided them on every side.

(9) Psalms 22:28

28 For the kingdom is the Lord's: and he is the governor among the nations.

(10) I Timothy 2:8

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

Science and Health

(12) 130:9-19

It is unwise to doubt if reality is in perfect harmony with God, divine Principle, — if Science, when understood and demonstrated, will destroy all discord, — since you admit that God is omnipotent; for from this premise it follows that good and its sweet concords have all-power. Christian Science, properly understood, would disabuse the human mind of material beliefs which war against spiritual facts; and these material beliefs must be denied and cast out to make place for truth.

(13) 231:12-16 (to 2nd .), 21-25

If God makes sin, if good produces evil, if truth results in error, then Science and Christianity are helpless; but there are no antagonistic powers nor laws, spiritual or material, creating and governing man through perpetual warfare. God is not the author of mortal discords.

Superiority to sickness and sin

To fear sin is to misunderstand the power of Love and the divine Science of being in man's relation to God, — to doubt His government and distrust His omnipotent care.

(14) 130:26-32

All evil unnatural

If thought is startled at the strong claim of Science for the supremacy of God, or Truth, and doubts the supremacy of good, ought we not, contrariwise, to be astounded at the vigorous claims of evil and doubt them, and no longer think it natural to love sin and unnatural to forsake it, — no longer imagine evil to be ever-present and good absent?

(8) 歷代誌下 32:22

22 這樣，耶和華救希西家和耶路撒冷的居民脫離亞述王西拿基立的手，也脫離一切仇敵的手，又賜他們四境平安。

(9) 詩篇 22:28

28 因為國權是耶和華的；他是管理列國的。

(10) 提摩太前書 2:8

8 我願男人無忿怒，無疑惑，舉起聖潔的手，隨處禱告。

科學與健康

(12) 130:9-19

懷疑真實性是否與神，神性原則在完美和諧中，是不明智的，——如果‘科學’，被理解及顯示時，將毀除一切不和諧，——因為你承認神是全能的；在此前提下，隨之而來，美善及其甘美和諧就擁有一切力量。

基督科學，被正確地理解，會打消那人類心靈上與靈性事實對戰的物質信念；而這些物質信念必須被否定並逐出，為真理騰出空間。

(13) 231:12-16, 21-25

如果神製造罪惡，如果美善產生邪惡，如果真理終結於謬誤，那麼‘科學’與基督信仰便是毫無幫助的；但並沒有任何敵對的力量也沒有靈性或物質的法規，以持續的戰爭來創造及治理著人。神並非必朽不和諧的創作者。

優越於疾病與罪惡之上

畏懼罪惡是對愛的力量及對靈性存在的靈性科學在人與神關係上的誤解，——即懷疑祂的治理和不信任祂無所不能的照護。

(14) 130:26-32

一切邪惡，非自然

如果思想被神或真理至高無上這強烈的‘科學’聲明所震懾，並懷疑美善的至高無上，反之，難道我們不該被激烈的邪惡聲明所驚愕並懷疑它們，而再不想愛罪是自然的而放棄它是非自然的，——而再不想像邪惡是永遠臨在而美善卻不在呢？

(15) 207:9-10

We must learn that evil is the awful deception and unreality of existence.

(16) 186:17-20

Evil is self-assertive. It says: "I am a real entity, overmastering good." This falsehood should strip evil of all pretensions. The only power of evil is to destroy itself. It can never destroy one iota of good.

4

Bible

(11) Matthew 4:16

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

(12) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(13) John 8:12

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

(14) John 11:1, 3-7, 11 Our

1 Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 When Jesus heard that, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus. 6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that saith he to his disciples, Let us go into Judæa again.

11 Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

(15) 207:9-10

我們必須認識到邪惡是存在上那可怕的騙局，也是存在上那可怕的非真實性。

(16) 186:17-20

邪惡是自作主張的。它說：“我是個真的個體，支配著美善。”這謊言將會脫去邪惡所有的自負。邪惡僅有毀除自己的力量。它永不能毀除絲毫美善。

4

聖經

(11) 馬太福音 4:16

16 那坐在黑暗裏的百姓看見了大光；坐在死蔭之地的人有光顯現照著他們。

(12) 馬太福音 9:35

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裏教訓人，宣講天國的福音，又醫治百姓中間各樣的病症。

(13) 約翰福音 8:12

12 耶穌又對眾人說：「我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裏走，必要得著生命的光。」

(14) 約翰福音 11:1, 3-7, 11 「我們

1 有一個患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和她姊妹馬大的村莊。

3 她姊妹兩個就打發人去見耶穌，說：「主啊，請看，你所愛的人病了。」

4 耶穌聽見，就說：「這病不至於死，乃是為神的榮耀，叫神的兒子因此得榮耀。」

5 耶穌素來愛馬大和她妹子並拉撒路。

6 聽見拉撒路病了。就在所居之地仍住了兩天。

7 然後對門徒說：「我們再往猶太去吧。」

11 「我們的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。」

## Science and Health

### (17) 350:24 Divine

The divine life-link

Divine Truth must be known by its effects on the body as well as on the mind, before the Science of being can be demonstrated. Hence its embodiment in the incarnate Jesus, — that life-link forming the connection through which the real reaches the unreal, Soul rebukes sense, and Truth destroys error.

### (18) 180:27

The only way to this living Truth, which heals the sick, is found in the Science of divine Mind as taught and demonstrated by Christ Jesus.

### (19) 332:19

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

### (20) 353:1

The real and the unreal

The Christianly scientific real is the sensuous unreal. Sin, disease, whatever seems real to material sense, is unreal in divine Science. The physical senses and Science have ever been antagonistic, and they will so continue, till the testimony of the physical senses yields entirely to Christian Science.

### (21) 525:28

Sin, sickness, and death must be deemed as devoid of reality as they are of good, God.

### (22) 417:20

Disease to be made unreal

To the Christian Science healer, sickness is a dream from which the patient needs to be awakened. Disease should not appear real to the physician, since it is demonstrable that the way to cure the patient is to make disease unreal to him. To do this, the physician must understand the unreality of disease in Science.

## 科學與健康

### (17) 350:24 在靈性存在

神性生命鏈環

在靈性存在的‘科學’能被顯示之前，神性真理必藉其在身體上以及心靈上的效果來被認知。由此而來其在具體化耶穌上的體現，——那生命鏈環形成這聯繫，通過這聯繫，真實的達到非真實的，靈魂斥責官感，真理毀除謬誤。

### (18) 180:27

那通往療癒病者此活真理的唯一途徑，在基督耶穌所教導和顯示神性心靈的‘科學’中可尋找到。

### (19) 332:19

聖靈，即 安慰者

耶穌顯示了 基督；他證明了 基督是 神的神性意念——聖靈，即 安慰者，展露著神性原則，愛，並引領至一切真理。

### (20) 353:1

真實與非真實

在基督上科學的真實，就是官感上的非真實。罪惡、病患，凡對物質意識而言似乎是真實的，在神性科學上就是非真實的。身體官感與‘科學’總是敵對的，並且將會如此繼續，直至身體官感的見證完全順服於基督科學。

### (21) 525:28

罪惡、疾病及死亡必要被認定是毫無真實性，一如它們是毫無美善的，毫無 神的。

### (22) 417:20

使得病患非真實

對基督科學的醫者而言，病患是個病人需被喚醒的夢。對醫者病患不應顯得是真實的，因為醫治病人的方法就是，使病患對他不為真實，這是可顯示的。為做到這點，醫者必須在‘科學’上理解病患的非真實性。



(23) 418:5-6, 13-16

Stick to the truth of being in contradistinction to the error that life, substance, or intelligence can be in matter.

Truthful arguments

This mortal dream of sickness, sin, and death should cease through Christian Science. Then one disease would be as readily destroyed as another.

5

Bible

(15) John 11:12-15, 17, 21-23, 25 I am, 39 (to 1st.), 41, 43, 44

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

17 Then when Jesus came, he found that he had lain in the grave four days already.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give it thee.

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

25 I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

39 Jesus said, Take ye away the stone.

41 Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

(16) Ephesians 5:14 Awake

14 Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

(23) 418:5-6, 13-16

堅定靈性存在的真理，與生命、實質或智力能在於物質中那謬誤的對比區別。

表達真理的論辯

藉基督科學，此疾病、罪惡與死亡的必朽之夢該會終止。繼而一個病患則會如另一個病患那樣容易被毀除。

5

聖經

(15) 約翰福音 11:12-15, 17, 21-23, 25 「我是, 39 (至第一個。), 41, 43, 44

12 門徒說：「主啊，他若睡了，就必好了。」

13 然而耶穌這話是指著他死說的，他們卻以為是說照常睡了。

14 耶穌就明明的告訴他們說：「拉撒路死了。」

15 我沒有在那裏就歡喜，這是為你們的緣故，好叫你們相信。如今我們可以往他那裏去吧。」

17 耶穌既到了，就知道拉撒路安放在墳墓裏已經四天了。

21 馬大對耶穌說：「主啊，你若早在這裏，我兄弟必不死。」

22 雖然這樣，我卻知道，就是現在你無論向神求甚麼，神也必賜給你。」

23 耶穌說：「你兄弟必然復活。」

25 「我是復活，也是生命。信我的人雖然死了，也必復活，

39 耶穌說：「你們把石頭挪開。」

41 他們就把石頭從安放死人的地方挪開。耶穌舉目望天說：「父啊，我感謝你，因為你已經聽我。」

43 說了這話，就大聲呼叫說：「拉撒路出來。」

44 那死人就出來了，手腳裹著布，臉上包著手巾。耶穌對他們說：「解開，叫他走。」

(16) 以弗所書 5:14 「你

14 「你這睡著的人當醒過來，從死裏復活。基督就要光照你了。」

(24) 75:12

Raising the dead

Jesus said of Lazarus: "Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep." Jesus restored Lazarus by the understanding that Lazarus had never died, not by an admission that his body had died and then lived again. Had Jesus believed that Lazarus had lived or died in his body, the Master would have stood on the same plane of belief as those who buried the body, and he could not have resuscitated it.

(25) 474:26-29

Truth destroys falsity

If evil is real, Truth must make it so; but error, not Truth, is the author of the unreal, and the unreal vanishes, while all that is real is eternal.

(26) 426:16-28

When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life. It will master either a desire to die or a dread of the grave, and thus destroy the great fear that besets mortal existence.

Christian standard

The relinquishment of all faith in death and also of the fear of its sting would raise the standard of health and morals far beyond its present elevation, and would enable us to hold the banner of Christianity aloft with unflinching faith in God, in Life eternal.

(27) 427:5-9, 13-16, 22, 29-6

Life not contingent on matter

Man's individual being can no more die nor disappear in unconsciousness than can Soul, for both are immortal. If man believes in death now, he must disbelieve in it when learning that there is no reality in death, since the truth of being is deathless.

Mortality vanquished

Death is but another phase of the dream that existence can be material. Nothing can interfere with the harmony of being nor end the existence of man in Science.

(24) 75:12

使死人復活

耶穌在說到有關於拉撒路：“我們的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。”耶穌是以拉撒路從沒有死去這理解，而不是以承認他身體死了然後再復生來使拉撒路恢復。倘若耶穌相信了拉撒路在他的身體上活過或死過，師主便與那些埋葬那身體的人站在同一個信念的層面，而且他也不可能使之甦醒。

(25) 474:26-29

真理毀滅虛假

如果邪惡是真的，必然是 真理使之如此；但如果謬誤是不真實的創作者，而非 真理，不真實便會消失，而所有是真實的就是永恆的。

(26) 426:16-28

當認識到，病患不能毀滅生命，並且必朽者不能通過死亡從罪惡或病患中得救，該理解會激勵帶來新生。這理解會控制對死的意願，或對墳墓的懼怕，因而毀除那困擾必朽存在的極大恐懼。

基督的標準

放棄了對死亡上的一切信心及對死亡毒刺的恐懼，會使我們提升健康與道德的標準遠遠超越其現時的高度，並會使我們能夠以在對神，對 生命永恆的堅定信心上，高高舉著基督信仰的旗幟。

(27) 427:5-9, 13-16, 22, 29-6

生命不取決於物質

人的獨特靈性存在好比 靈魂，不能死亡或消失於無意識中，因為兩者都是不朽的。如果人現在相信死亡，而當他認知到死亡毫無真實時，就必然對其不信，因為靈性存在的真理就是沒有死亡。

必朽性被征服

死亡祇不過是，認為存在是在物質上的該夢的另一個階段。在‘科學’上，無任何能干擾靈性存在的和諧，也無任何能終結人的存在。

God, Life, Truth, and Love make man undying. Immortal Mind, governing all, must be acknowledged as supreme in the physical realm, so-called, as well as in the spiritual.

No death nor inaction

The dream of death must be mastered by Mind here or hereafter. Thought will waken from its own material declaration, "I am dead," to catch this trumpet-word of Truth, "There is no death, no inaction, diseased action, overaction, nor reaction."

Vision opening

Life is real, and death is the illusion. A demonstration of the facts of Soul in Jesus' way resolves the dark visions of material sense into harmony and immortality.

(28) 596:23-25

Though the way is dark in mortal sense, divine Life and Love illumine it, destroy the unrest of mortal thought, the fear of death, and the supposed reality of error.

6

Bible

(17) Micah 7:7 I will, 8 when

7 I will look unto the Lord; I will wait for the God of my salvation: my God will hear me.  
8 when I fall, I shall arise; when I sit in darkness, the Lord shall be a light unto me.

(18) I Thessalonians 5:5, 16

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.  
16 Rejoice evermore.

Science and Health

(29) 255:3-6

"Let there be light," is the perpetual demand of Truth and Love, changing chaos into order and discord into the music of the spheres.

神，生命，真理與愛使人不死。不朽心靈，治理著一切，在所謂的物性國度，以及在靈性國度裏，必被承認為至高無上的。

沒有死亡也沒有不活動

死亡之夢在此或此後必被靈所控制。思想會從其自己物質的宣稱，"我死了，"而醒悟，領悟到這真理的角聲之道："沒有死亡、沒有不活動、沒有病態活動、沒有過度活動也沒有反應。"

視像大開

生命是真實的，而死亡是幻象。靈魂的事實在耶穌之道的顯示上將物質意識的黑暗視象化解為和諧與永生的。

(28) 596:23-25

雖然在必朽意識那道路是黑暗的，但神性生命和愛把道路照亮，毀除必朽思想的混亂，對死亡的恐懼，和謬誤假設上的真實。

6

聖經

(17) 彌迦書 7:7 我要, 8 我雖跌倒

7 我要仰望 耶和華，要等候那救我的 神；我的 神必聽允我。  
8 我雖跌倒，卻要起來；我雖坐在黑暗裏，耶和華卻作我的光。

(18) 帖撒羅尼迦前書 5:5, 16

5 你們都是光明之子，都是白晝之子。我們不是屬黑夜的，也不是屬幽暗的。  
16 要常常喜樂。

科學與健康

(29) 255:3-6

"要有光"，這是真理與愛的恆久要求，將混亂轉為秩序，不和諧轉為天體之音。

(30) 474:31-2 (to 1st.)

Truth destroys falsity and error, for light and darkness cannot dwell together. Light extinguishes the darkness, and the Scripture declares that there is “no night there.”

(31) 276:12-14

The realization that all inharmony is unreal brings objects and thoughts into human view in their true light, and presents them as beautiful and immortal.

(30) 474:31-2

真理毀滅虛假與謬誤，因為光明與黑暗不能同在一起。光明消滅黑暗，並且經文表明“不再有黑夜”。

(31) 276:12-14

對一切不和諧是虛假的那醒悟，將事物和意念的正確理解帶進人類的觀點，並表現出那些意念是美與不朽的。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia))。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .